



Stadtkanzlei

Volksabstimmung vom 29. November 2020

Eidgenössische Vorlage(n)

- Volksinitiative «Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt»
- Volksinitiative «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten»

Städtische Vorlage(n)

- Türligarten; Kindertagesstätte und Aula
- Totalrevision Polizeigesetz der Stadt Chur (PG)
- Teilrevision von Art. 42 Stadtverfassung (Zusammensetzung der Bildungskommission)
- Teilrevision Grundordnung 2019 und Landabgabe im Baurecht an den Kanton Graubünden (Hochschulzentrum FHGR) / Vorlage 4.1
- Teilrevision Grundordnung 2019 und Landabgabe im Baurecht an den Kanton Graubünden (Hochschulzentrum FHGR) / Vorlage 4.2
- Teilrevision Grundordnung 2019 und Landabgabe im Baurecht an den Kanton Graubünden (Hochschulzentrum FHGR) / Vorlage 4.3

Die Urne wird aufgestellt:

Daleu (Schulhaus)

Scalettastrasse 47

Samstag, 28. November	10.00–12.00 Uhr
Sonntag, 29. November	09.00–11.00 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während den Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Die ausgefüllten Stimm- und/oder Wahlzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.
3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unter-



Niki de Saint Phalle im Würth-Skulpturenpark.

Foto zVg

schriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.

Bitte beachten Sie, dass die Adresse der Stadtkanzlei Chur im Kuvert-Fenster sichtbar ist!

4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei Chur in;

→ **frankiertem** Zustellkuvert

Übergeben Sie das **frankierte** Zustellkuvert rechtzeitig der Post (den Umschlag mit B-Post bis Dienstag 24. November 2020, und mit A-Post bis Donnerstag, 26. November 2020, einwerfen). **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**

→ **unfrankiertes** Zustellkuvert

Das **unfrankierte** Zustellkuvert kann in die von der Gemeinde speziell gekennzeichneten Briefkästen gelegt werden.

In **Chur** beim **Rathaus** an der **Poststrasse 33** oder **Reichsgasse 60** sowie beim **Stadthaus** an der **Masanserstrasse 2**.

Letzte Leerung am Abstimmungssonntag (29. November 2020) um 11.00 Uhr!

In **Maladers** beim Gemeindemagazin im Dorf/Feuerwehrlokal an der **Dorfstrasse 13/15**.

Letzte Leerung am Abstimmungssonntag (28. November 2020) um 12.00 Uhr!

Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist, wenn

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist.
- das Zustellkuvert nicht in den von der Gemeinde bezeichneten Briefkasten eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft.
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist.
- im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen.
- das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die gleiche Wahl oder Abstimmung mehrere Wahl- oder Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis enthält. Lauten sie gleich, ist einer von ihnen gültig.
- bei der Stellvertretung von behinderten Personen (Invaliden) die briefliche Stimmabgabe nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson erfolgt ist.

Dienstleistung

für lesebehinderte Bürger/innen

Für blinde, sehbehinderte oder sonst lesebehinderte Bürger/innen bietet die Stadt Chur ihre Abstimmungsunterlagen kostenlos als Hörzeitschrift an. Diese wird in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte (SBS) im international anerkannten DAISY-Format produziert und auf einer CD verschickt. Bücher und Zeitschriften im DAISY-Format können auf speziellen DAISY-Playern, aber auch am PC oder auf allen MP3-fähigen CD-Playern und DVD-Playern abgespielt werden. Wenn Sie blind, sehbehindert oder lesebehindert sind und Ihre Abstimmungsunterlagen in Zu-

kunft als DAISY-Hörzeitschrift erhalten möchten, können Sie diese direkt bei der SBS abonnieren. Bitte melden Sie sich unter medienverlag@sbs.ch oder Telefon 043 333 32 32.

Einwohnerdienste

Fotos für Identitätskarten

Das Bundesamt für Polizei hat eine Fotomuster-tafel veröffentlicht, die den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht. Die Kriterien können unter www.schweizerpass.ch unter dem Suchbegriff «Fotomustertafel» eingesehen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

Informationen unter www.chur.ch
www.ch.ch
www.schweizerpass.ch
(Suchbegriff: Fotomustertafel)

Tipp: Nutzen Sie die Erfahrung eines Fotofachgeschäfts, diesem sind die Bestimmungen bekannt.

Zu Ihrer Information: Aufgrund der Covid-19-Massnahmen kann der Fotoautomat der Einwohnerdienste bis auf Weiteres nicht benutzt werden.

Einführung der amtlichen Wohnungsnummerierung

Der Stadtrat von Chur hat, gestützt auf Art. 18 Abs. 1 des Gesetzes über die Einwohnerregister und weitere Personen- und Objektregister (Einwohnerregistergesetz, ERG; BR 171.200), an der Sitzung vom 27. Oktober 2020 die Einführung der amtlichen Wohnungsnummer per 1. Januar 2021 beschlossen. Die amtliche Wohnungsnummer (aWN) dient der eindeutigen Wohnungsidentifikation in Gebäuden mit mehr als einer Wohnung und wird von der Gemeinde gemäss Richtlinie zur Wohnungsnummerierung des Bundesamts für Statistik (Bfs) vergeben. Mit der Einführung der amtlichen Wohnungsnummer können die im Einwohnerregister geführten Personen der richtigen Wohnung zugeordnet werden. Für Nutzerinnen und Nutzer, welche Umzugsmeldungen in elektronischer Form schweizweit über die Plattform eUmzugCH vornehmen wollen, bildet die Abrufmöglichkeit der aWN über die Webseitenapplikation die Voraussetzung für die korrekte Auswahlmöglichkeit der entsprechenden Wohnung.

Nutzen

Bauherrschaften, Verwaltungen und Eigentümer verwenden bis dato ihr eigenes Wohnungsnummerierungs-System, welches bei einem Mieterwechsel immer wieder zu Verwechslungen führt. Dadurch entsteht für Abklärungen und nachträgliche Korrekturen immer wieder erheblicher Mehraufwand. Die erwähnte Richtlinie des Bundesamts für Statistik zur Wohnungsnummerierung kann bei Bauherren, Ver-

waltungen und Eigentümern erst konsequent umgesetzt werden, wenn die Gemeinde die amtliche Wohnungsnummerierung anordnet und durchsetzt. Eine Harmonisierung der Wohnungsnummer führt zu einer einheitlichen Sprache zwischen Bauherren, Mietern, Vermietern, Eigentümern, Verwaltungen, Amt für Schätzungswesen, Grundbuchamt und den IBC. Die Qualität des Personen- und Objektregisters wird dadurch erheblich verbessert und Fehlerquellen werden eliminiert.

Gesetzliche Grundlage

Gemäss Art. 18 Abs. 1 ERG kann die Gemeinde zur Bestimmung und Nachführung des Eidgenössischen Wohnungsidentifikators (EWID) die Einführung einer amtlichen Wohnungsnummer für bestimmte oder alle Gebäude auf ihrem Gebiet vorsehen. Gemäss Art. 20 Abs. 3 sind die Eigentümerinnen und Eigentümer sowie Liegenschaftsverwaltungen auf Verlangen der Gemeinde zur Abgabe von Wohnungs- und Bewohnendenlisten verpflichtet.

Objektregister

Die amtlichen Wohnungsnummern werden im Gebäude- und Wohnungsregister verwaltet. In der Stadt Chur ist das Bausekretariat (Hochbau-dienste) für die Nachführung des Gebäude- und Wohnungsregisters zuständig. Bei Neubauten sowie bei Umbauten, die sich auf die Anzahl der Wohnungen im Gebäude auswirken, erfolgt dies im Rahmen des Baubewilligungs- und Bauabnahmeverfahrens. Die amtlichen Wohnungsnummern werden den Eigentümerinnen und Eigentümern vor dem Baubeginn mitgeteilt und sind in die Pläne zu integrieren.

Die durch die Gemeinde bestätigten aWN müssen nicht physisch z.B. an der Wohnungstüre oder dem Klingelschild angebracht werden, sind aber durch die Eigentümerinnen und Eigentümer aufzubewahren und an allfällige Vermieterinnen und Vermieter als administrative Wohnungsnummer zu übermitteln. Dadurch entstehen weder für die Betroffenen noch für die Gemeinde Kosten für die physische Beschriftung. Die Vermieterinnen und Vermieter haben die aWN ihrerseits neuen Mieterinnen und Mietern im Mietvertrag zuhanden der Einwohnerdienste bekannt zu geben. Beim Verkauf einer Stockwerkeigentumswohnung oder eines Gebäudes mit mehr als einer Wohnung sind der Käuferin bez. dem Käufer die Wohnungs- und Mieterangaben sowie die dazugehörigen aWN mitzuteilen.

Rechtsmittelbelehrung

Gegen den Entscheid des Stadtrates kann innert 30 Tagen seit dieser Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

Einwohnerdienste der Stadt Chur,
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Obergeschoss

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
 - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
 - **Apotheken in der Stadt Chur**
 - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 878 15 10**
Bahnhofsunterführung
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
 - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 878 15 20**
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.30
 - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 058 878 84 60**
Raschärenstrasse 35
*Mo–Fr 9.00–19.00,
Sa 9.00–18.00
 - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–13.00
 - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,
Sa 8.30–15.30
 - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
 - **Loë Apotheke** **Tel. 081 521 90 00**
Loëstrasse 170
*Mo–Fr 8.30–12.15, 13.00–18.00,
Sa 8.30–12.15
 - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**
Gürtelstrasse 46
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00
Sa 7.30–18.00
 - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
- * Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden.
Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
 - **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
 - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Stadtpolizei

Informationsabend für Hundehalter/innen

Die Stadtpolizei Chur kommt zu Ihnen nach Haldenstein

Am Dienstag, 3. November 2020, und am Dienstag, 24. November 2020, jeweils von 19.00 Uhr – 21.00 Uhr, findet in der Turnhalle des Schulhauses Haldenstein ein Informationsabend der Stadtpolizei Chur statt.

Die Stadtpolizei informiert und beantwortet Fragen zur Hundehaltung, inkl. Meldepflicht, Hundetaxe/-reduktion, Hundedatenbank AMICUS (früher ANIS), Überprüfung/Anpassung der Daten bei AMICUS etc. Ebenfalls erteilt sie Auskünfte zum Thema Tierschutz allgemein.

Es werden Broschüren und Flyer aufgelegt sowie nützliche Give-aways für Hundehalter/innen abgegeben.

Die Stadtpolizei Chur hofft auf zahlreiches Erscheinen, freut sich auf das Kennenlernen der Hundehalter/innen von Haldenstein sowie auf die zukünftige Zusammenarbeit.

Hundetaxe 2021

Der Stadtrat hat die Hundetaxe des Jahres 2021 für jeden Hund auf Fr. 150.– festgelegt.

Nachfolgende Hunde sind von der Taxe befreit: Hunde mit Prüfungsausweis, welche einsatzfähig sind und zum Allgemeinwohl der Menschen eingesetzt werden wie: Lawinen-, Polizei-, Therapie-, Blindenführer-, Such-, Sanitäts- und Katastrophenhunde etc. sind von der Taxe befreit.

Der Prüfungsausweis respektive die Einsatzfähigkeit des Hundes ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen bzw. zu belegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die volle Hundetaxe entrichtet werden.

Für nachfolgende Hunde wird die Taxe zur Hälfte reduziert:

1. Hunde, die dem Allgemeinwohl der Tiere dienen, wie Hirtenhunde, Schweiss Hunde etc. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die ganze Hundetaxe entrichtet werden.
2. Hunde, welche das HHB-Brevet der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG) erlangt haben, können den Wiederholungskurs weiterhin bei der SKG absolvieren. Hunde, welche zukünftig ein Brevet erlangen wollen, können das Nationale Hundehalterbrevet (NHB) absolvieren. Das NHB kann ebenfalls bei der SKG abgeschlossen werden. Die Vergünstigung bleibt bestehen, wenn das Brevet alle zwei Jahre, nach Absolvierung eines Wiederholungskurses, durch die SKG bestätigt wird. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über das Brevet der SKG verfügen, erfolgt keine Reduktion der Hundetaxe.
3. Sporthunde, welche eine anerkannte Prüfung vorweisen können. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über eine anerkannte Prüfung verfügen, muss die Hundetaxe voll entrichtet werden.

Bezüger/innen von Ergänzungsleistungen und Sozialhilfeempfangende sind von der Bezahlung der Hundetaxe befreit. Die dementsprechende Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzuweisen.

Eine Reduktion oder ein Erlass der Hundetaxe ist nur möglich, wenn der Hundehalter nicht gegen das Tierschutzgesetz beziehungsweise die Tierschutzverordnung verstossen hat.

Anmeldung für das Jahr 2021: Die Meldepflicht für junge Hunde beginnt ab dem 4. Lebensmonat und wird pro rata erhoben.

Bei der Anmeldung von Hunden muss der Heimtierausweis und die AMICUS-Card (Datenkarte Mikrochip) mit den Angaben über den/die Hundehalter/in, die Rasse, der Name, das Geschlecht, Alter und Gewicht des Hundes vorgewiesen werden.

Jeder Hundehalter ist verantwortlich, dass sein Tier in der AMICUS-Datenbank registriert ist und dass die Daten aktuell gehalten werden.

Die Hundetaxe für das Jahr 2021 wird mittels Rechnungsstellung eingezogen.

CO₂-Kompensation bei mobilen Heizungen im Freien – Vignetten

Gemäss dem Energiegesetz des Kantons Graubünden ist der Betrieb von mobilen Heizungen im Freien zu gewerblichen Zwecken nur zulässig, wenn der verursachte CO₂-Ausstoss kompensiert wird. Dies betrifft gas-, öl- und

ANZEIGE.....

Joya

Laufgut® Degiacomi
GUTE SCHUHE - GESUNDE FÜSSE

Ihr Spezialist für gutes Laufen
Schuhtechnik / Schuhservice

Grabenstrasse 44
7000 Chur
Tel 0812 500 500

www.laufgut-degiacom.ch
Online Shop
www.degiacom-schuhe.ch

elektrisch betriebene mobile Heizungen wie Heizpilze, Wärmestrahler, Infrarotstrahler etc. im Freien sowie Heizungsanlagen in Zelten.

Um die nötige CO₂-Kompensation zu erzielen bzw. zu belegen, müssen bei der Stadtpolizei Chur Vignetten bezogen werden. Die maximale Heizleistung der mobilen Heizung bestimmt, wie viele Vignetten benötigt werden. Bei einer Heizleistung bis 14 kW wird beispielsweise eine Vignette benötigt, welche Fr. 60.– kostet. Die Einnahmen werden dann von der Stadtpolizei an eine Organisation überwiesen, welche sich auf die Kompensation von CO₂ spezialisiert hat. Die CO₂-Kompensation kann auch vom Betreiber selbst organisiert werden. Dies muss am Schalter belegt werden, woraufhin die entsprechende Anzahl Vignetten ausgehändigt wird.

Schalterzeiten:

Montag bis Freitag: 8.00 bis 17.00 Uhr, Samstag und Sonntag geschlossen.

Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbebehörde, Kornplatz 10, aus.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 20. November bis 10. Dezember 2020

Auflageort: Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG
Die Gesuchsunterlagen können **nach telefonischer Voranmeldung (081 254 51 62)** während der ordentlichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 10. Dezember 2020 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen

Bauherrschaft Bauobjekt

Martin Frey und Silke Frey-Müller, Reichenburg **Bühlerweg 2, Kataster Nr. 12117**
Quartierplan Brändli, Baufeld G, Neubau Einfamilienhaus mit Garage sowie Luft/Wasser-Wärmepumpe

Stadt Chur Departement Bau Planung Umwelt, Chur **Segantinistrasse, Kataster Nr. 1391, 3634, 4655, 6868, 6869, 6882, 6892, 6893**
Strassensanierung, Rheinstrasse–Untere Plessurstrasse mit Neubau Tiefsammelsystem Molok

Sachs Finanz AG, vertreten durch domenig ARCHITEKTEN AG, Chur **Quaderstrasse 22, Kataster Nr. 3444**
Innere Umbauten mit Fassadenänderung im 3. Obergeschoss

Planverfasser: domenig ARCHITEKTEN AG, Chur

Paul Loretan und Annina Maissen, vertreten durch Baubureau OG 27 AG, Chur **Mattenweg 1, Kataster Nr. 3967**
Innere Umbauten mit Fassadenänderungen, wärmetechnische Fenster-sanierung sowie Montage Luft/Wasser-Wärmepumpe

Thomas Maissen und Giada Maissen-Rampa, Chur **Tschuggenstrasse 62, Kataster Nr. 12151**
Neubau Aussenschwimmbecken auf der Westseite

Planverfasser: Sosio + Partner AG, Domat/Ems

Erwin Cavegn, Chur **Juchserweg 3, Kataster Nr. 3933**
Anbau Gartenhaus auf der Nordseite

Alfons Destefani, Chur **Wiesentalstrasse 64, Kataster Nr. 1636**
Anbau Blumentröge auf der Westseite

Stadtgärtnerei

Gräberabruf 2020 auf den Friedhöfen Fürstenwald, Masans und Totengut

Folgende Gräber werden auf Ende 2020 abgerufen:

Friedhof Fürstenwald	
Reihengräber Erdbestattung	Feld 1
Todesjahr 2000 Erstbelegung	
Reihengräber Urnenbestattung	Feld 2
Todesjahr 2000 Erstbelegung	
Reihengräber Urnenbestattung	Feld 4
Todesjahr 2000 Erstbelegung	
Kindergräber	
Todesjahr 2000 Erstbelegung	Feld 5
Reihengräber Erdbestattung	
Todesjahr 2000 Erstbelegung	Feld 6

Friedhof Masans
Reihengräber Urnenbestattung
Todesjahr 2000 Erstbelegung Feld 2

Friedhof Totengut
Reihengräber Urnenbestattung
Todesjahr 2000 Erstbelegung Feld 1
Reihengräber Urnenbestattung
Todesjahr 2000 Erstbelegung Feld 2
Reihengräber Erdbestattung
Todesjahr 2000 Erstbelegung Feld 2

Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis 31.12.2020 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grabausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern der Stadtgärtnerei zu melden.
Telefon: 081 254 47 66.

Kirchen Chur

Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter: www.chur-reformiert.ch

Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir unsere Gottesdienstbesucherinnen und Gottesdienstbesucher, Folgendes zu beachten:

- In Kirchen gilt die Pflicht zum Tragen einer Gesichtsmaske.
- Wir sind angehalten, eine Namensliste zu führen. Diese wird nach 2 Wochen vernichtet.
- Zum Schutz aller Besucherinnen und Besucher werden alle Veranstaltungen unter Berücksichtigung der notwendigen Massnahmen durchgeführt.

Freitag, 20. November

Comanderkirche
19.30 Uhr **Allianz-Gebetstreffen**
Pfarrer Daniel Wieland der Shalom Gottes ist verkündet und verheissen
Gebet still oder durch Vorbeter

Sonntag, 22. November

Comanderkirche
10.00 Uhr **Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag**
zum Ewigkeitssonntag mit Pfarrer Alfred Enz und Daniel Wieland. Wir gedenken unserer verstorbenen Gemeindeglieder.
Thema: «Hoffnung am Ewigkeitssonntag» Jer 29,11-14
Musik: Cristina Vital, Querflöte, und Christian Cantieni, Orgel

Um möglichst alle Kirchgänger begrüßen zu können, wird der **Gottesdienst live ins Kirchgemeindehaus übertragen**, sodass weitere 50 Personen Platz finden.

Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag**
mit PfarrerIn Ivana Bendik und Pfarrer Erich Wyss. Wir gedenken unserer verstorbenen Gemeindeglieder.
Predigttext: 1. Kor 15,42-44
Musik: Joan Retzke, Trompete, und Stephan Thomas, Orgel

Kollekte: Verein zur Begleitung Schwerkranker und Sterbender, Chur

Donnerstag, 26. November Comanderzentrum
6.45 Uhr **Frühgebet**

Abdankung

Für Abdankungen vermittelt Ihnen das Büro für Bestattungen/Friedhöfe Stadt Chur, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Seelsorge

Falls Sie ein Seelsorgegespräch wünschen, wenden Sie sich bitte an eine unserer Pfarrpersonen oder rufen Sie folgende Telefonnummer an: 081 252 39 40.

Jugendkeller (4 you)

Fr, 20.11., 18–22 Uhr, Comanderzentrum, mit Töggelikasten, Billard, Darts, diversen Spielen, Tischtennis, cooler Musik, chillen... Mit entsprechenden Schutzmassnahmen.

Begegnungscafé

Di, 24.11., 9 Uhr, Comanderzentrum, Gemütliches Beisammensein mit den Seniorinnen und Senioren.

d'Schtriali-Bandi

Mi, 25.11., 13.30–16.30 Uhr, Gruppe 2, 13.30 Uhr Treffpunkt Comanderzentrum
Dem Wetter entsprechende Kleidung anziehen.

Probe für das Weihnachtsspiel «Ein Kind unter uns»

Mi, 25.11., 14–16 Uhr, Comanderkirche
Das Weihnachtsspiel wird am 20. Dezember im Familiengottesdienst aufgeführt.

Öffnungszeiten Verwaltung Reformierte Kirche Chur

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag geschlossen

Öffnungszeiten Kirchlicher Sozialdienst Reformierte Kirche Chur

Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr.
Telefon 081 252 27 04. Termine nach Vereinbarung.

Neue Adresse Verwaltung/Sozialdienst Reformierte Kirche Chur

Verwaltung: Comanderzentrum, Sennensteinstrasse 28, 7000 Chur
Sozialdienst: Comanderzentrum, Sennensteinstrasse 26, 7000 Chur

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach

Passugg-Araschgen ist Teil der Kirchgemeinde Steinbach

Sonntag 22. November
kein Gottesdienst in Passugg-Araschgen

Pfarramt:
PfarrerIn Simone Straub
E-Mail: simone.straub@gr-ref.ch, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage www.kathkgchur.ch

Maskenpflicht für alle Gottesdienste

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 21. November

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit Hof 14
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 22. November

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr hl. Messe mit Kinderkatechese
18.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Theologiestudierende im Bistum Chur

Montag, 23. November

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 24. November

12.15 Uhr hl. Messe
St.-Fidelis-Gedächtnis

18.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe und Reliquiensegen

Mittwoch, 25. November

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 26. November

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 27. November

6.30 Uhr hl. Messe

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 21. November

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 22. November

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Erlöserchor

Mittwoch, 25. November

9.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 26. November

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 27. November

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 21. November

18.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 22. November

10.30 Uhr hl. Messe

18.30 Uhr hl. Messe

Kollekte: Theologiestudierende im Bistum Chur

Dienstag, 24. November

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 26. November

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Di, 14–16 Uhr und Mi, 9–11 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

focusC

Willkommen in unserer Kirche

Calandastr. 38, Chur, www.focusc.ch

Sonntag, 22. November

10.00 Uhr Gottesdienst

Predigtthema: Sehnsüchtiges Warten auf Antwort von oben

auch Livestream-Übertragung

Übersetzung auf Anfrage in I/F/E/P

Kinderprogramm

Infolge Corona Teilnahme nur mit Anmeldung via Homepage möglich.

Kirchen Maladers

Abstimmung Statuten der Kirchenregion Sossal-Chur

Die Abstimmung über die Statuten der neuen Kirchenregion Sossal-Chur findet am 22. November 2020 statt. Die Urne wird von 9.30 bis 12 Uhr vor der Kirche aufgestellt.

Die Statuten liegen in der Kirche in Papierform auf, können auf der Homepage www.steinbachmaladers.com gelesen oder bei der Präsidentin direkt bezogen werden. Danke für die Teilnahme
Kirchenvorstand Maladers

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Maladers

Sonntag, 22. November

9.30 Uhr Gottesdienst
mit PfarrerIn Simone Straub

Pfarramt:

PfarrerIn Simone Straub

E-Mail: simone.straub@gr-ref.ch

Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lünen

Samstag, 21. November

Kein Gottesdienst

Sonntag, 22. November

18.00 Uhr Gottesdienst
Anschliessend findet die Kirchgemeindeversammlung 2020 statt.

Kaplan Dieter Kaufmann
Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur
Tel. 078 967 36 14, E-Mail: kpldwk@yahoo.de

Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

der Gemeinden Maladers, Calfreisen, Castiel und Lülen.

Ort: Katholische Kirche Maladers
Datum: Sonntag, 22. November 2020
Zeit: 19 Uhr anschliessend an den Gottesdienst

Traktanden:

1. Wahl von 2 Stimmzähler
2. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 21.11.2019
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Rückblick und Ausblick
Kaplan Dieter Kaufmann
- 5.a. Abnahme der Jahresrechnung 2019 und Revisorenbericht
- 5 b. Orientierung, Jahresrechnung 2019, Kirchenstiftung
6. Festsetzung Steuerfuss
7. Verschiedenes und Umfrage

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass das Tragen einer Gesichtsmaske obligatorisch ist.

Verschiedenes

Selbsthilfe Graubünden

– Beratung von Einzelpersonen, Fachstellen und Institutionen zum Thema Selbsthilfe
– Vermittlung von Kontakten zu bestehenden Gruppen und/oder Fachstellen
– Beratung von Betroffenen bei der Gründung von Selbsthilfegruppen
Kontakt:
Selbsthilfegraubünden
Reichsgasse 25, 7000 Chur
E-Mail: kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch
Internet: www.selbsthilfegraubuenden.ch

Alzheimer Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information zu allen Fragen im Zusammenhang mit Demenz
– Gesprächsgruppen für Angehörige
– Café Zeitlos jeden 3. Mittwoch in Chur
– Aus- und Weiterbildungsangebote

Kantonales Alzheimertelefon 081 253 91 40
Alzheimer Graubünden
Poststrasse 9, 7000 Chur
Tel. 081 253 91 42
Info.gr@alz.ch, www.alz.ch/gr

Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für
– Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
– Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
– Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden
– Wir unterstützen Menschen mit einer Sehhinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
– Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV
Beratungsstelle Graubünden
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 257 10 00
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
www.sbv-fsa.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:
– Computerproblemen
– Handys und iPhone
– Internet und E-Mail
– Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:
Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90
7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

incontro chur Der Treff von und für Seniorinnen und Senioren

incontro chur ist der selbstverwaltete neue Begegnungsort von und für Seniorinnen und Senioren. Ein Ort für geselliges Beisammensein, für den Austausch untereinander sowie ein Ort, um Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. incontro chur bietet zudem Gelegenheit, sich mit Gleichgesinnten zu verabreden und etwas gemeinsam zu unternehmen. Im incontro chur wird den unterschiedlichen Bedürfnissen der Seniorinnen und Senioren nach Begegnung, Vernetzung, Information und Aktivität Rechnung getragen.

Aufgrund der aktuellen Entwicklungen der Corona-Pandemie finden die incontro-café's sowie die Veranstaltungen bis auf Weiteres nicht statt. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.incontro-chur.ch.

Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:
– Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»
Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 078 875 42 74
– Vermietung von Ringleitung
– Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com
www.pro-audio.ch/vereine

Pro Infirmis

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

Sozialberatung:

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

Assistenzberatung:

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

Begleitetes Wohnen:

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

Bildungsklub:

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

Fachstelle Hindernisfreies Bauen:

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

Eurokey:

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hinderisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:

Pro Infirmis Graubünden

Engadinstrasse 2

7000 Chur

Telefon 058 775 17 17

graubunden@proinfirmis.ch

www.proinfirmis.ch

Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein

Bahnhofstrasse 15, 7310 Bad Ragaz

www.rheumaliga.ch/sgfl

Geschäftsstelle/ Bewegungskurse

Tel. 081 302 47 80

E-Mail: info.sgfl@rheumaliga.ch

Beratungsstelle

Tel. 081 511 50 03

E-Mail: a.schmider@rheumaliga.ch

Wir sind umgezogen. Neu finden Sie die Geschäftsstelle und die Beratungsstellen in Bad Ragaz an der Bahnhofstrasse 15. Auch am neuen Standort sind wir gerne für Sie da.

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

Unter Einhalten der Schutzmassnahmen des BAG und des Schutzkonzepts der Rheumaliga finden folgende Kurse und Veranstaltung in Chur und Umgebung wieder statt:

Bewegungskurse: Aquawell

– die Wassergymnastik der Rheumaliga

mittwochs, 11.45 bis 12.30 Uhr

freitags, 9.30 bis 10.15 Uhr

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin

für Nichtschwimmer geeignet, fortlaufende Kurse,

Einstieg nach Absprache jederzeit möglich,

Gratis-Probelektion nach Absprache

Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause

Bei Schmerzen oder Bewegungseinschränkungen können kleine Dinge im Alltag grosse Hürden sein. Die Rheumaliga hält mit der «Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause» ein Angebot in der Region bereit, damit Betroffene länger und selbstständiger zu Hause wohnen können. Am Beratungsgespräch in Ihrem Heim eruiert Sie gemeinsam mit den Mitarbeitenden der regionalen Rheumaliga die individuellen Schwierigkeiten und Herausforderungen in Ihrem Alltag und welche Produkte Abhilfe schaffen können. Einige Produkte können am Beratungsgespräch und vor der Bestellung ausprobiert werden.

Für die «Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause» ist eine Terminvereinbarung erforderlich. Kontakt: Geschäftsstelle, Tel. 081 302 47 80

E-Mail: info.sgfl@rheumaliga.ch

Weitere Informationen finden Sie unter

www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen

Ausstellungen der Alltagshilfen

Am Dienstag, 30. März 2021, sind Sie herzlich zu unseren Ausstellungen der Alltagshilfen eingeladen. An der Ausstellung erhalten Sie Gelegenheit, einen grossen Teil der Hilfsmittel aus unserem Sortiment auszuprobieren, zu testen und zu bestellen. Der Showroom an der Bahnhofstrasse 15 in Bad Ragaz ist dann jeweils von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Kontakt: Beratungsstelle, Tel. 081 511 50 03

E-Mail: a.schmider@rheumaliga.ch

Weitere Informationen und Daten finden Sie unter

www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen

Fachgeleitete Selbsthilfegruppe in Bad Ragaz

Selbsthilfegruppe für Betroffene von Rheuma und chronischen Schmerzen. Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch. Daten: 2. Februar, 2. März 2021, jeweils 17 bis 18.30 Uhr

Um eine Anmeldung wird gebeten.

Kontakt: Beratungsstelle, Tel. 081 511 50 03

E-Mail: a.schmider@rheumaliga.ch

Weitere Informationen finden Sie unter

www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen

Fachreferate – Lebensqualität trotz Rheuma und Schmerzen

2021 finden wieder regelmässig Fachreferate mit unterschiedlichen Inhalten statt. Die Vortragsreihe richtet sich an Rheumabetroffene, Menschen mit chronischen Schmerzen und ihre Angehörigen. Durch die Fachreferate erhalten die Teilnehmenden die Möglichkeit, sich in einer kleinen Gruppe mit den Herausforderungen von schmerzhaften Rheumaerkrankungen auseinanderzusetzen.

Die nächsten Daten:

– 23. Februar 2021, ab 19 Uhr – «Auswirkung von Stress bei Krankheiten bei sich und den Helfenden erkennen»

– 9. März 2021, ab 19 Uhr – «Stressbewältigung trotz chronischer Schmerzen»

Um eine Anmeldung wird gebeten.

Kontakt: Beratungsstelle, Tel. 081 511 50 03

E-Mail: a.schmider@rheumaliga.ch

Weitere Informationen finden Sie unter

www.rheumaliga.ch/sgfl

Gourmet-Anlässe: Kochkurs

bei der Migros Klubschule Chur

Die Ernährung hat Einfluss auf rheumatische Beschwerden. Mehr zum Thema Ernährung erfahren Sie an den Gourmet-Anlässen, welche die Klubschule Migros in Chur durchführt.

Anmeldung bei Klubschule Migros Chur, kostenpflichtig

Die Daten und weitere Informationen finden Sie unter

www.klubschule.ch/chur und

www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen

Rheuma(tix)-Selbsthilfegruppe

Chur und Umgebung

Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.

Direkter Kontakt zur Gruppe:

Bruno Tanner, Tel. 078 620 42 46

Sprachen: Deutsch, Italienisch, Französisch, Romanisch, Englisch, Spanisch

Die Treffen finden nach individueller Absprache statt.

Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

Entlastung:

- Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder Eltern eine schwierige Zeit durchmachen
- Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen
- Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten
- Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedienbare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden
- Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

Soziale Integration:

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer.).

Bildungsangebote und Beratungen:

- Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting
- Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die

Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen
 – Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
 081 258 45 84
 info@srk-gr.ch, www.srk-gr.ch

VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans
 Kontakttelefon: 081 353 71 01
 vask.Graubünden@bluemail.ch
 www.vaskgr.ch

Krebsliga Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden
 Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur
 Tel. 081 300 50 90
 info@krebssliga-gr.ch
 www.krebssliga-gr.ch

Caritas Graubünden

Caritas Graubünden unterstützt armutsbetroffene Menschen im Kanton Graubünden.

Caritas Markt:

Im Caritas Markt können Personen mit einem geringen Budget Lebensmittel und gewisse Non-Food-Produkte zu Tiefpreisen kaufen. Zum Einkauf berechtigt sind Personen mit einer KulturLegi oder einer Caritas-Markt-Karte.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 9 bis 18 Uhr durchgehend
 Samstag: 9 bis 12 Uhr

Adresse: Tittwiesenstrasse 27, 7000 Chur

Telefon: 081 252 6444

Caritas Center:

Im Caritas Center findet man kostengünstige Kleidung, Geschirr, Bücher und noch viele weitere Gegenstände.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 8.30 bis 18 Uhr durchgehend geöffnet

Samstag: 9 bis 12 Uhr

Adresse: Scalettastrasse 7, 7000 Chur

Telefon: 081 285 11 47

KulturLegi:

Mit einer KulturLegi erhalten Personen aus den Gemeinden Chur und Domat/Ems Rabatte auf Freizeitangebote. Die KulturLegi-Karte kann bei der Caritas Administration bezogen werden.

Adresse: Tittwiesenstrasse 29, 7000 Chur

Telefon: 081 258 32 58

Spielgruppe «cricri»

In der Spielgruppe «cricri» werden Kinder für einen kleinen Beitrag betreut.

Anmeldung: 079 773 81 48

Togeheter:

«Together» bietet Müttern und ihren Kindern die Möglichkeit, spielerisch Deutsch zu lernen.

Anmeldung: 079 773 81 48

Schreibdienst:

Beim Verfassen von Lebensläufen, Bewerbungen und Briefen sowie dem Ausfüllen von Formularen unterstützen wir Sie gerne.

Öffnungszeiten Büro:

Montag–Freitag:

8 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16.30 Uhr

Adresse: Tittwiesenstrasse 29, 7000 Chur

Telefon: 081 258 32 58

E-Mail: info@caritasgr.ch

Webseite: www.caritasgr.ch

Pro Senectute Graubünden

Pro Senectute Graubünden setzt sich dafür ein, dass ältere Menschen ein möglichst selbstbestimmtes Leben führen können. Als Kompetenzzentrum fürs Alter(n) in Graubünden sind wir da für ältere Menschen und ihre Angehörigen, für den Kanton, für die Gemeinden und für die Institutionen.

- Mit unserer **Sozialberatung** schaffen wir wieder Perspektiven. Wir bieten Beratungen und Informationen zu Altersfragen, insbesondere zu den Themenbereichen Finanzen, Gesundheit, Wohnen und Lebensgestaltung.
- Mit unserer **Beratung in Finanz- und Nachlassfragen** zeigen wir unabhängig, kompetent und kostenlos Möglichkeiten zur Regelung Ihrer finanziellen Situation auf.

- Mit unseren **Projekten** unterstützen wir Behörden und Interessengruppen in der Umsetzung der Anliegen in ihrem Lebensraum.
- Mit **Generationenprojekten** verbinden wir Alt und Jung.
- Mit unseren **Entlastungsangeboten** tragen wir dazu bei, dass Seniorinnen und Senioren

lange und selbstbestimmt zu Hause leben können.

- Mit unseren **Kursen und Veranstaltungen** eröffnen wir neue Perspektiven und schaffen Kontakte.
- Mit unseren **Sport- und Wandergruppen** sind Seniorinnen und Senioren im ganzen Kanton aktiv.
- Mit unseren Angeboten zur **Gesundheitsförderung und Prävention** stärken wir die Autonomie, die Gesundheit und die Lebensqualität der älteren Menschen und motivieren sie zu einem gesunden Lebensstil.

Aktuelle Informationen

Infolge Covid19 sind unsere Kurse und Veranstaltungen sowie unsere Wanderungen bis auf weiteres eingestellt.

Pro Senectute Graubünden

Alexanderstrasse 2

7000 Chur

081 300 35 35

info@gr.prosenectute.ch

www.gr.prosenectute.ch

benevol Graubünden

Die Fach- und Vermittlungsstelle für Freiwilligenarbeit ist Ansprechpartner für alle Fragen rund um das Thema Freiwilligenarbeit.

- Beratung und Vermittlung für an Freiwilligenarbeit interessierte Personen
- Unterstützung von Organisationen und Vereinen, die mit Freiwilligen arbeiten
- Kursprogramm für Freiwillige und Ehrenamtliche
- Coporate Volunteering-Einsätze für Firmen
- Vergabe des Prix benevol Graubünden für herausragende Freiwilligenarbeit

benevol Graubünden

Steinbockstrasse 2

7000 Chur

Telefon 081 258 45 90

info@benevol-gr.ch

www.benevol-gr.ch

www.benevol-jobs.ch

Einsendungen

«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember.

Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom **Freitag, 4. Dezember 2020**, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens **Montag, 30. November 2020, 12 Uhr**, an folgende E-Mail-Adresse einzusenden: redaktion-stabla@suedostschweiz.ch

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Trimmis | Tschierschen-Praden

20. November 2020 | Nr. 47



Churwalden

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstandes im Oktober 2020

Der Gemeindevorstand hat unter anderem die folgenden Geschäfte behandelt:

Liegenschaften, Hochbau, Friedhof

- Für die Sicherstellung der Notstromversorgung im Rathaus Churwalden wird ein Kredit von Fr. 18 317.50 gesprochen. Die Arbeitsvergabe erfolgt an die Rabiosa Energie, Churwalden.
- Für Unterhaltsarbeiten im Schulhaus Malix im Jahr 2021 wird ein Kredit von Fr. 75 000.– gesprochen.

Ver-/Entsorgung: Abwasser, Wasser, Abfall

- Der Erneuerung des Armaturenschachts Büdemi zum Betrag von Fr. 285 000.– inkl. MwSt. wird im Rahmen des Generellen Wasserprojekts (GWP) zugestimmt und zur Genehmigung durch die Gemeindeversammlung verabschiedet.
- Für die Erneuerung der Hydrantenleitung Egga wird ein Zusatzkredit von Fr. 7000.– freigegeben.
- Der Erweiterung der Hydrantenanlage Stettli wird zugestimmt und ein Kredit von Fr. 110 000.– gesprochen.

Tourismus, Kultur, Öffentlicher Verkehr

- Dem Finanzierungsgesuch für den Biathlon Swiss Cup und den Alpen Cup als Ersatzanlässe des IBU Cup im Betrag von Fr. 6000.– wird zugestimmt.
- Der Anschaffung und Platzierung von 11 touristischen Orientierungstafeln wird zugestimmt und ein Kredit von Fr. 80 000.– gesprochen.
- Für die Submission des Bustaxis zusammen mit den Gemeinden Albula/Alvra, Lantsch/Lenz und Vaz/Obervaz wird ein anteilmässiger Planungskredit von Fr. 5600.– gesprochen. Die Arbeitsvergabe erfolgt an das Ingenieur- und Planungsbüro Hartmann und Monsch, Parpan.
- Aufgrund der aktuellen Coronasituation wird auf Antrag der Tourismuskommission in der Wintersaison 2020/21 auf die Ausstellung einer Gästekarte verzichtet.

Vermessung, Baupolizei, Sicherheit

Bewilligte Baugesuche:

- Luzi Bergamin AG, Lenzerheide; MFH: Umnutzung Gewerbefläche im EG zu Wohnfläche sowie Umbau bestehende Wohnungen im EG, Parz. 20966, Girabodawäg 5, Churwalden, Kernzone A
- Luzi Bergamin AG, Lenzerheide; Neubau Wohnhaus mit Gewerbenutzung im EG, Pro-

jektänderung: Nutzung Gewerberaum im EG als Rodel-Bar, Parz. 20435, Girabodawäg 1, Churwalden

- Jeger Mike und Moser Michaela, Malix; Wohnhaus: Umgebungsgestaltung mit Terrainveränderung, Blocksteinmauern und Whirlpool auf der Südseite, Parz. 30722, Brambrüeschstrasse 129, Malix
- Seeli Roman, Hinwil; Wohnhaus (erhaltenswerte Baute): Erneuerung Wohnteil sowie Abruch und Wiederaufbau Schopf (Anbau) mit Nutzung als Wohnraum, Parz. 21434, Stettli 2, Churwalden
- Thiess Dorina und Bühler Sascha, Zürich; Neubau Einfamilienhaus mit Carport westlich des Wohnhauses, Parz. 30363, Pazonjaweg (zwischen Nr. 15 und 21), Malix
- Der Umrüstung der kommunalen Parkuhren von 2G auf 4G zum Betrag wird zugestimmt und ein Kredit von Fr. 9267.50 gesprochen.
- Dem Gesuch der IBC Energie Wasser Chur betreffend Neubau Wärmezentrale Wititobel Churwalden vor dem 31.3.2021 wird ab dem 15.3.2021 zugestimmt. Die Bewilligung wird mit der Auflage verbunden, dass die Bauarbeiten im März morgens frühestens ab 8 Uhr aufgenommen werden dürfen.

Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Verkehr

- Der Anschaffung von 750 Polycarbonatstangen bei der Heval AG, Lantsch/Lenz, wird zugestimmt und ein Kredit von Fr. 8343.– freigegeben.
 - Der Anschaffung von zwei Brunnen auf der Alp Malix zum Betrag von Fr. 5500.– wird zugestimmt.
 - Der Erstellung eines Personenunterstandes bei der Bushaltestelle «Churwalden-Rathaus» in Richtung Süden wird zugestimmt und ein Kredit von Fr. 50 000.– gesprochen.
 - Für die Realisierung von drei zusätzlichen Parkplätzen auf der Nordseite des Rathauses wird ein Kredit von Fr. 25 000.– gesprochen.
 - Für den behindertengerechten Ausbau der Bushaltestelle Malix Rezia wird für die Projektleitung bis und mit Vorprojekt ein Kredit von Fr. 10 000.– gesprochen und der Auftrag an das Ingenieurbüro Hartmann und Monsch AG, Parpan, erteilt.
 - Die VR-Mitglieder der Rabiosa Energie, Markus Havrda (Präsident), Margrith Raschein und Christian Salzgeber, werden bestätigt.
 - Für das Projekt Palusweg in Brambrüesch wird ein Zusatzkredit von Fr. 5364.80 gesprochen.
- #### Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Raumordnung
- Die am 29. September 2020 eingereichte Initiative zur Aufhebung der Wahlkreise in-

nerhalb der Gemeinde Churwalden (Aufhebungsinitiative) wird als gültig zustande gekommen erklärt. Der Initiativtext wird ohne Gegenvorschlag gutgeheissen und gleichzeitig mit der in gleicher Sache an der Gemeindeversammlung vom 25. August 2020 dem Gemeindevorstand übergebenen Motion zu Händen der Gemeindeversammlung vom 1.12.2020 verabschiedet.

- Das Budget 2021 wird zuhanden der Gemeindeversammlung verabschiedet.
- Teilrevision Ortsplanung: Die Umzonung Obertor (Hotel-Resort Alpina, Parpan) wird zuhanden der 2. öffentlichen Mitwirkungsaufgabe verabschiedet.
- Sibylle Fontana, Malix, wird als Sachbearbeiterin Steuern/Einwohnerdienste 100% per 1. Februar 2021 gewählt.
- Die Traktandenlisten und Botschaften für die Gemeindeversammlungen vom 3.11.2020 und 1.12.2020 werden verabschiedet.

Eidgenössische Abstimmung vom 29. November 2020

Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt»
2. Volksinitiative «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten»

Die Abstimmungsunterlagen wurden den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizerbürgerinnen und -bürgern zu, die das 18. Lebensjahr erfüllt haben oder wer nach dem Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer befugt ist, die politischen Rechte im Kanton Graubünden auszuüben. Stimmberechtigte, welche die Unterlagen nicht erhalten haben, können diese auf der Gemeindeverwaltung anfordern.

Die Stimmabgabe kann gestützt auf Art. 25ff Gesetz über die politischen Rechte wie folgt erfolgen:

Die Urne ist am Abstimmungssonntag, 29. November 2020, von 9 bis 9.30 Uhr im Rathaus Churwalden offen.

Ausserdem kann die Stimmabgabe in verschlossenem Umschlag während den Schalteröffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung sowie brieflich auf dem Postweg oder durch Einwurf in den Briefkasten «Briefliche Stimmabgabe» beim Rathaus erfolgen.

Wenn Sie brieflich abstimmen, vergessen Sie nicht den Stimmausweis zu unterschreiben und das Zustellkuvert zu verschliessen. Ansonsten ist die Stimmabgabe ungültig.

Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Dienstag, 1. Dezember 2020, 20 Uhr, im Gemeindegrossaal Churwalden

Traktanden

1. Budget 2021
 2. Steuerfuss für das Jahr 2021
 3. Berichterstattung und Antrag zur Motion von Mario Rubitschon und Mitunterzeichner zur Änderung des Wahlmodus für die Behördenmitglieder der Gemeinde Churwalden sowie zur Initiative zur Aufhebung der Wahlkreise innerhalb der Gemeinde Churwalden (Aufhebungsinitiative)
 4. Orientierungen
 5. Verschiedenes und Umfrage
- Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürgern zu, welche das 18. Lebensjahr erfüllt haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.

Hinweis zu Schutzmassnahmen infolge der Coronavirus-Pandemie

Gemäss Art. 4ff der Covid-19-Verordnung besondere Lage muss für die Gemeindeversammlung ein Schutzkonzept erstellt und umgesetzt werden. Dieses beinhaltet insbesondere Folgendes:

1. Gestützt auf Art. 3b gilt für die Gemeindeversammlung eine generelle Maskenpflicht. Davon ausgenommen sind Personen, die nachweisen können, dass sie aus besonderen Gründen, insbesondere medizinischen, keine Gesichtsmasken tragen können. Auf Wunsch werden den Teilnehmenden vor Ort unentgeltlich Schutzmasken zur Verfügung gestellt.
2. Besonders gefährdeten Personen wird empfohlen, nicht an der Gemeindeversammlung teilzunehmen.
3. Kranke Personen sollen zu Hause bleiben, ebenfalls Personen, die mit einer an Covid-19 erkrankten Person in einem Haushalt leben oder engen Kontakt hatten.
4. Von allen teilnehmenden Personen werden bei der Eingangskontrolle die Kontaktdaten (Name, Vorname, Wohnort, Tel.Nr.) aufgenommen. Diese Daten werden ausschliesslich für ein allenfalls durchzuführendes Contact Tracing im Falle eines bestätigten Infektionsfalles verwendet. Die Stimmberechtigten werden gebeten, bereits vorgängig ihre Telefonnummer auf dem Stimmrechtsausweis zu vermerken.
5. Gäste sind zugelassen. Bei allfälligem Platzmangel können Gäste jedoch von der Versammlung ausgeschlossen werden.
6. Für Wortmeldungen aus der Stimmbürgerchaft wird an zentraler und fester Stelle ein Mikrofon eingerichtet.
7. Es stehen Desinfektionsmittel zur Verfügung und es werden verschliessbare Abfalleimer aufgestellt.
8. Auf die Durchführung eines Apéros wird verzichtet.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auch in dieser besonderen Situation auf ein zahlreiches Erscheinen.

Individuelle Prämienverbilligung (IPV) in der Krankenversicherung für das Jahr 2020

Personen und Familien in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen können unter bestimmten Voraussetzungen Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (KVG) beantragen.

Meldefrist

Die Anmeldungen sind innerhalb des anspruchsbegründenden Jahrs bei der AHV-Ausgleichskasse oder AHV-Zweigstelle einzureichen. Der Anspruch verwirkt, wenn das Gesuch **für das Jahr 2020** nicht bis **31.12.2020** eingereicht wird.

Auf der Homepage www.sva.gr.ch sind die wichtigsten Informationen, ein Online-Rechner, die gesetzlichen Grundlagen, Wegleitung und Antragsformulare zu finden.

Die Formulare für das Kalenderjahr 2021 stehen spätestens ab März 2021 zur Verfügung.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die AHV-Zweigstelle Churwalden, Tel. 081 382 00 10, E-Mail: gemeinde@churwalden.ch oder direkt an die SVA Graubünden in Chur.

Papiersammlung der Schule

Churwalden: Das Altpapier ist am **Dienstag, 24.11.2020**, bis 7.30 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre oder auf dem Trottoir entlang der Hauptstrasse bereitzustellen. Bei Problemen am Sammeltag rufen Sie bitte die Nummer 0799306864 an. Einwohner, die das Altpapier selber bringen möchten, können es am Tag der Sammlung bis 13.30 Uhr neben dem Container beim Werkhof Parzutt deponieren.

Malix: Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am Dienstag, 16.2.2021, statt.

Parpan: Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am Dienstag, 1.12.2020, statt.

Hinweise: Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

Ganzjährige Sammelstellen: In Churwalden beim Werkhof Parzutt, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

Frauenverein Malix

Der Samiklaus ist im Homeoffice

Liebe Kinder

Dieses Jahr kann euch der Samiklaus leider nicht bei der Burg Strassberg besuchen kommen, denn auch er ist zurzeit im Homeoffice.

Damit er sich im Wald nicht so allein fühlt und er weiss, dass wir an ihn denken, haben wir uns etwas überlegt. Alle Kinder, die möchten, können ihm eine Zeichnung oder auch einen Brief kreieren. Diesen könnt ihr mit eurer Adresse versehen und bis zum 1. Dezember 2020 an den Frauenverein Malix, Franzisca Schocher, Bucanierweg 2, 7074 Malix senden. Wir werden diese an den Samiklaus weiterleiten.

Wir sind sicher, er wird sich sehr darüber freuen und sich für die Post bis zum Samiklaustag bei euch bedanken.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 22. November, Ewigkeitssonntag
10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 22. November, Ewigkeitssonntag
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. C. Gabriel

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 22. November, Ewigkeitssonntag
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Evangelische Kirchgemeindeversammlung Parpan

Einladung zur Kirchgemeindeversammlung am Freitag, 27. November 2020, um 15.15 Uhr in der evang. Kirche Parpan

Traktanden:

1. Begrüssung und Genehmigung der Traktanden
2. Wahl Stimmzähler
3. Protokoll der letzten Kirchgemeindeversammlung vom 24. November 2019
4. Jahresbericht der Präsidentin
5. Bericht von Frau Pfrn G. Palm
6. Jahresrechnung 2019 und Revisorenbericht
7. Budget 2021 / Steuerfuss 2021
8. Wahlen
9. Information Statuten der Kirchenregion Schanfigg/Churwalden
10. Varia

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 20. November

10.00 Uhr Hl. Messe im Altersheim Lindenhof

Sonntag, 22. November

9.00 Uhr Hl. Messe

Gedächtnis für Johann Burgener

Donnerstag, 26. November

9.00 Uhr Hl. Messe im Mönchschor



Felsberg

Frauenverein Felsberg Adventsfenster 2020

Aufgrund der angespannten Situation rund um das Coronavirus bieten unsere Adventsfenster-Teilnehmerinnen und Teilnehmer dieses Jahr **keinen Apéro** an. Jedoch möchten wir Sie herzlich dazu einladen, vom **1. bis zum 23. Dezember** unsere **Kinder-Adventsge-**

schichte zu lesen, welche Sie in der Nähe des geschmückten Fensters finden. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Datum: Name und Adresse:

- Di. 01. Frauenverein Felsberg,
auf dem Gemeindehausplatz
- Mi. 02. Kirche Felsberg, Kinderkirche,
Vordere Gasse 6 bei Sara Capeder
- Do. 03. Katja Anna Faria,
Taminsenstrasse 78
- Fr. 04. Spielgruppe Pinocchio, Kimi Krippe,
Mittagstisch Schule Felsberg,
Taminsenstrasse 9
- Sa. 05. Kirche Felsberg, Sonntagsschule,
Hof vor dem Pfarrhaus
- So. 06. Martina Schmid, Under Feld 13
- Mo. 07. Margrith Brechbühler,
Schöneggstrasse 2
- Di. 08. Familie Nyffenegger, Burgstrasse 5
- Mi. 09. Rebekka Schmid, Rheinstrasse 67
- Do. 10. Sarina Gartmann, Under Chrüzli 14
- Fr. 11. Rafaela Donati, Löslweg 23
- Sa. 12. Anita Egli und Carmen Eugster,
Altbruggweg 10
- So. 13. Eva Wegmüller, Schlosshaldenweg 9
- Mo. 14. Y. Schneller, G. Danuser, F. Caminada,
Neugüterstrasse 13
- Di. 15. Familie Dolf, Schulstrasse 7
- Mi. 16. Katja und Christian Schneller,
Hof Caneu
- Do. 17. Corina Frischknecht, Rheinstrasse 53
- Fr. 18. Michele Geissbühler und Franco Caspar,
Altbruggweg 13
- Sa. 19. Krista Meury, Feldiserweg 9
- So. 20. Familie Seifert, Aueliweg 3
- Mo. 21. Schule Felsberg,
Schulhausplatz Primarschule
- Di. 22. Rebecca und Reto Schena,
Löslweg 34
- Mi. 23. Caroline Maissen, Burgstrasse 7
- Do. 24. Waldweihnachten,
Pausenplatz Primarschulhaus

Eidgenössische und kommunale Urnenabstimmung vom 29. November 2020

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

- Donnerstag, 26. November 2020
14.00–16.00 Uhr (während Schalterzeit)
- Freitag, 27. November 2020
10.00–11.30 Uhr (während Schalterzeit)
- Sonntag, 29. November 2020
10.15–11.15 Uhr

Der Stimmausweis ist bei der persönlichen Stimmgabe an der Urne zwingend abzugeben. Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der Abstimmung erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung.

Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

Die Unterlagen für die kommunalen Abstimmungen (Teilrevision der Ortsplanung, Festle-

gung des Gewässerraums sowie Teilrevision des Steuergesetzes) sind auf der Homepage www.felsberg.ch abrufbar. Sie wurden auch in alle Haushaltungen, zusammen mit den Abstimmungskuverts, verteilt.

Einladung zur Gemeindeversammlung vom Mittwoch, 9. Dezember 2020, 20 Uhr in der Aula Felsberg

Traktanden

1. Finanzplan 2021 – 2025
2. Investitionsbudget 2021
 - Sanierung Bushaltestellen gemäss Behindertengleichstellungsgesetz
 - Sanierung Treppenaufgang zum Friedhof und zur Kirche
 - Ersatzfahrzeug für Aebi KT65
 - Ersatz alte Wasserleitung (Gebiet Winkel/Untere Gasse)
3. Budget 2021
 - Genehmigung Investitionsrechnung 2021
 - Genehmigung Laufende Rechnung 2021
 - Festlegung Gemeindesteuerfuss 2021
4. Umfrage / Mitteilungen

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung (Versammlung 7.10.2020) liegt vom 30.10.2020 bis 29.11.2020 öffentlich auf. Wenn keine Einsprachen eingehen, gilt das Protokoll nach Ablauf der Auflagefrist als genehmigt. Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizer Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmfähigen Schweizer Bürgerinnen und Bürger. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländerinnen und Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonaler Verfassung haben sie kein Stimmrecht.

Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese **vor der Versammlung** dem Gemeindepräsidenten in schriftlicher oder mündlicher Form unterbreiten könnten.

Die Unterlagen zu den Traktanden finden Sie auf der Homepage www.felsberg.ch. Sie werden auch in einer Kurzform in alle Haushaltungen verteilt.

Aufgrund der momentanen Lage wegen dem Corona-Virus muss ein Schutzkonzept für die Gemeindeversammlung erstellt werden (auf Homepage ersichtlich). Dieses sieht eine Maskenpflicht in der Aula vor. Sollten es die Umstände erfordern, die Versammlung zu verschieben oder als Ersatz eine Urnenabstimmung durchzuführen, wird dies auf der Homepage www.felsberg.ch kommuniziert.

Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen längs öffentlicher Strassen – Letzter Aufruf

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3.50 m (Art. 21, Abs. 3 der Kantonalen Stras-

senverordnung) von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen freigehalten werden.

Ebenso sind Lebhecken, Sträucher usw. bei Ausfahrten, unübersichtlichen Kurven und Einmündungen auf eine Höhe von 0.80 m (Art.33, Abs. 1, Baugesetz) ab Strassenniveau zurückzuschneiden.

Die öffentlichen Dienste (Kehrtafelreinigung, Strassenreinigung) sowie der Bus werden durch überhängende Äste behindert, respektive es entstehen Lackschäden an den Fahrzeugen. Es haften die jeweiligen Eigentümer/innen für die Schäden (Werkeigentümerhaftung).

Wir ersuchen die Grundstückbesitzer so rasch als möglich, spätestens jedoch bis am 22. November, dieser Aufforderung nachzukommen. Wir danken für das Verständnis!

Die Gemeinde hat diese Aufforderung bereits im Oktober 2020 dreimal publiziert. Leider sind noch nicht alle Grundstückbesitzer ihren Pflichten nachgekommen. Sollte dies bis am 22. November 2020 immer noch nicht der Fall sein, wird die Werkgruppe die überhängenden Äste zurückschneiden. Die Kosten werden den Grundstückbesitzern verrechnet.

Bauwesen

Bauherrschaft: Nold Roland, Burgstrasse 10, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Modunita Architects Sa, Dreibündenweg 1, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Einbau Hofladen in Landwirtschaftsgebäude/Garage, Taminsenstrasse 127, Parzelle 1175 (BAB-Verfahren)

Bauherrschaft: Stiftung Altersheim Felsberg, Burgstrasse 20, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Montage Velounterstand, Burgstrasse 20, Parzelle 1531

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachezeit auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Samichlaus

Bald ist es wieder soweit und der Samiklaus kommt auch dieses Jahr aus dem Wald. Wegen Corona wird er euch dieses Mal draussen treffen. Gerne nimmt er sich am 5. und 6. Dezember 2020 jeweils ab 17 Uhr Zeit für euch.

Natürlich kann er nicht alles allein vorbereiten. Deshalb hilft ihm der Sportclub Stambocco dabei. Wenn auch ihr den Samiklaus in Felsberg treffen möchtet, dann schreibt ihm eine E-Mail bis am 27.11.2020. Bitte mailt ihm das gewünschte Datum zusammen mit dem Text an: samiklausfelsberg@bluewin.ch. Das weitere Vorgehen wird dann im Bestätigungsmail beschrieben.

Es kann keine Zeit gewählt werden. Corona bedingt darf der Samiklaus jeweils nur eine Familie empfangen. Die Einteilung wann und

wo ihr den Samiklaus treffen könnt, kann ab dem 4. Dezember 2020 auf der Homepage der Gemeinde Felsberg nachgeschaut werden.
Kosten: Fr. 20.– pro Familie

Einladung zur Bürgergemeindeversammlung vom Freitag, 27. November 2020, 20 Uhr in der Aula Felsberg

Traktanden

1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 29. November 2019
2. Jahresrechnung 2019 und Revisorenbericht
3. Überreichung der Urkunden an die Neubürger
4. Orientierungen und Umfrage

Die Jahresrechnung 2019 liegt bei der Gemeindeganzlei auf.

Die COVID-19 Bestimmungen zur Durchführung der Versammlung werden eingehalten.

Der traditionelle Imbiss mit musikalischer Unterhaltung anlässlich der Versammlung fällt in diesem Jahr aus.

Altpapiersammlung durch die Schule

Die Altpapiersammlung findet am **Freitag, 27. November 2020**, statt.

Bitte stellen Sie das Altpapier **vor 9 Uhr** an folgenden **Strassen** bereit:

Bahnhofstrasse, Burgstrasse, Calandastrasse, Hintergasse, Löslweg, Montalinstrasse, Obere Gasse, Rheinstrasse bis Garage Camenisch, Sägenstrasse, Schöneeggstrasse, Schulstrasse, Taminserstrasse, Untere Gasse, Vordergasse, Wingertstrasse

Da Schüler das Papier verladen, bitten wir Sie, nicht zu grosse und vor allem gut geschnürte Bündel bereitzustellen.

Ab Donnerstag steht der Altpapiercontainer für den Selbstverlad auf dem Parkplatz Turnhalle bereit. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Tröstet, tröstet mein Volk!» Jesaja 40,1

Am Ende meines Weges

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger
Eine indianische Weisheit besagt: «Am Ende meines Weges ist ein tiefes Tal. Ich werde nicht weiterwissen. Ich werde mich niedersetzen und verzweifelt sein. Ein Vogel wird kommen und über das Tal fliegen, und ich werde wünschen, ein Vogel zu sein. Eine Blume wird leuchten jenseits des Abgrunds, und ich werde wünschen, eine Blume zu sein. Eine Wolke wird über den Himmel ziehen, und ich werde eine Wolke sein wollen. Ich werde mich selbst vergessen. Dann wird mein Herz leicht werden wie eine Feder, zart wie eine Margerite, durchsichtig wie der Himmel.

Und wenn ich dann aufblicke, wird das Tal nur ein kleiner Sprung sein zwischen Zeit und Ewigkeit.»
Mit segensreichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

Gottesdienst zum Gedenken der Verstorbenen, mit Anmeldung

Sonntag, 22. November, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Gottesdienst zum Gedenken der in Felsberg Verstorbenen, Pfarrer Fadri Ratti. Ende Kirchenjahr, vor dem 1. Advent, gedenken die reformierten Kirchen traditionell ihrer Verstorbenen. Im Gottesdienst werden ihre Namen verlesen und ein Kerzenlicht für sie angezündet. Die schlichte Feier schliesst auf dem Friedhof ab. Dann besteht die Möglichkeit zum individuellen Grabbesuch. Aufgrund der Corona-Pandemie ist die Platzzahl auf 50 Personen beschränkt. Anmeldung bitte an auf www.kirchefelsberg.ch/ Anmeldungen oder direkt bei Pfarrer Fadri Ratti, mündlich, telefonisch 081 252 13 32 oder per E-Mail: pfarramt@kirchefelsberg.ch. Besten Dank. Kollekte: TECUM-Begleitung Schwerkranker und Sterbender

Kino im Dorf – «Der Goalie bin ig»

Montag, 23. November, 19.30 Uhr, Gemeindehaus Felsberg. «Der Goalie bin ig» – Spielfilm nach einem Roman von Pedro Lenz. Regie Sabine Boss. Bester Schweizer Spielfilm 2014. Für die Filmgruppe Sidonia Kasper, Sybille Jehli und Margrith Stalder.

«Evangelischer Kalender – täglich mit Gott»

Der beliebte Kalender kann in Abreisform oder in Buchform über www.kirchefelsberg.ch/ Anmeldungen oder direkt bei Pfarrer Ratti bestellt werden. Er wird kurz vor Weihnachten ausgeliefert.

Zu guter Letzt

«Unruhig ist unser Herz, bis es Ruhe findet in dir, o Gott.» Aurelius Augustinus (354–530 n. Chr)



Haldenstein

Baugesuch

Öffentliche Auflage: 21.11.2020 bis 10.12.2020 während den Schalterstunden auf der Gemeindeganzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein

Bauherrschaft: Anja Sturzenegger, Engadinstrasse 46, 7000 Chur

Vertretung: Sturzenegger Architektur, Engadinstrasse 49/51, 7000 Chur

Bauvorhaben: Um- und Ausbau Mehrfamilienhaus, Parzelle Nr. 392, Usserdorf 12, 7023 Haldenstein

Grundeigentümer: Gaudenz Giger, Usserdorf 12, 7023 Haldenstein

Gemeindeversammlung vom 27. November 2020

Hinweis: Die Gemeindeversammlung vom 27. November 2020 findet unter Beachtung der erforderlichen Schutzmassnahmen wie Hände desinfizieren, Tragen von Schutzmasken (diese werden am Eingang der Turnhalle abgegeben) statt.

Traktanden

1. Begrüssung / Protokoll / Wahl Stimmzähler / Genehmigung Traktanden
 2. Genehmigung Schlussabrechnung Projektwettbewerb für Architekturleistungen im selektiven Verfahren/Erweiterung Schulanlage Haldenstein
 3. Genehmigung Schlussabrechnung Kommunales räumliches Leitbild (KRL)
 4. Verabschiedung Behördenmitglieder
 5. Varia
- Begleitet wird diese letzte Gemeindeversammlung durch Flurin Caviezel, Musiker und Kabarettist.

Informationsabend für Hundehalter/-innen

Die Stadtpolizei Chur kommt nach Haldenstein Am Dienstag, 24. November 2020, von 19 Uhr bis 21 Uhr, findet in der Turnhalle des Schulhauses Haldenstein ein Informationsabend der Stadtpolizei Chur statt.

Die Stadtpolizei informiert und beantwortet Fragen zur Hundehaltung, inkl. Meldepflicht, Hundetaxe/-reduktion, Hundedatenbank AMICUS (früher ANIS), Überprüfung/Anpassung der Daten bei AMICUS etc. Ebenfalls erteilt die Stadtpolizei Auskünfte zum Thema Tierschutz allgemein.

Fahrplanwechsel 20/21

Montag bis Samstag

– Kurs 22.48 Uhr ab Chur, Bahnhofplatz–Haldenstein, Hanfländer–Untervaz, Dorf fährt nicht mehr

– Dafür fährt ein zusätzlicher Kurs um 23.00 Uhr Chur, Bahnhofplatz–Haldenstein, Usserdorfstrasse (Anschlussicherung von Zürich kommend)

– Kurs 23.52 Uhr Chur, Bahnhofplatz–Haldenstein, Hanfländer fährt um 24.02 Uhr (Anschlussicherung von Zürich kommend)

Sonntag

– Kurs 20.48/ 21.48/ 22.48 Uhr ab Chur, Bahnhofplatz–Haldenstein, Hanfländer–Untervaz, Dorf fährt nicht mehr

– Dafür fahren wir zusätzliche Kurse analog Montag–Samstag um 20.00/ 20.30/ 21.00/ 21.30/ 22.00/ 23.00 Uhr Chur, Bahnhofplatz–Haldenstein, Usserdorfstrasse

– Kurs 23.52 Uhr Chur, Bahnhofplatz–Haldenstein, Hanfländer fährt um 24.02 Uhr (Anschlussicherung von Zürich kommend)

Haldenstein ist neu besser ans öV-Netz angebunden und hat Montag bis Sonntag immer dieselben Verbindungen.

Gräberabruf

Die Grabesruhe der Verstorbenen der obersten drei Reihen auf dem Friedhof Haldenstein, Todesjahr 1994 bis 2001, geht zu Ende. Die Grabsteine, Pflanzen usw. sind bis 31. Dezember 2020 zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist wird die Stadt anfangs 2021 kostenlos die nicht geräumten Gräber entfernen.

Volksabstimmung vom 29. November 2020

Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt»

2. Volksinitiative «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmateriaproduzenten»

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

Donnerstag, 26.11.2020 8– 9 Uhr

Freitag, 27.11.2020 10–11 Uhr

Sonntag, 29.11.2020 9–10 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert.

Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

Ausstellung der Lithographie- und Radierwerkstatt Schloss Haldenstein

«Wie weiter? – Druckgrafik redet mit» - unter diesem Titel steht die diesjährige Ausstellung der Lithographie- und Radierwerkstatt Schloss Haldenstein. Druckgrafik hat sich immer wieder mit gesellschaftlichen Fragen auseinandergesetzt. Die Welt steht auch heute grossen Herausforderungen gegenüber, die sowohl global als auch lokal Auswirkungen haben. Klimainfarkt, Coronakrise, Verteilungsgerechtigkeit, Finanzexzesse, Verlust der Biodiversität sind nur einige davon. Siebzehn Kunstschafter aus Graubünden und der Ostschweiz haben ihre persönliche Interpretation zu diesen Themen druckgrafisch umgesetzt und sich auf das Abenteuer des Druckens und auf den experimentellen Entstehungsprozess eingelassen. Mit ihren Werken, die von der Jury – bestehend aus Evelina Cajacob, Nicole Seeberger und Ramun Spescha – aus zahlreichen eingereichten Arbeiten ausgewählt worden sind, geben sie einen Einblick in die unerschöpfliche Vielfalt der klassischen Drucktechniken im Tief-, Hoch- und Flachdruckverfahren.

Die Druckwerkstatt fördert das druckgrafische Schaffen durch die Bereitstellung der Infrastruktur, durch Kurse und durch Austausch mit Kunstschaffenden aus dem In- und Ausland. So vergibt die Druckwerkstatt für den Sommer 2021 ein Atelierstipendium. Bewerbungsunterlagen sind auf der Homepage erhältlich.

Ausstellung «Wie weiter? – Druckgrafik redet mit»,

Freitag/Samstag, 27./28. November 2020, 14 bis 18 Uhr,

Sonntag, 29. November 2020, 11 bis 16 Uhr, im Schloss Haldenstein.

Für die Eröffnung am Donnerstag, 26. November 2020, 18 bis 20 Uhr ist eine Anmeldung unter sekretariat@druckwerkstatt-haldenstein.ch mit Angabe von Namen, Vornamen, Wohnort, Telefonnummer erforderlich. www.druckwerkstatt-haldenstein.ch

Adventsfenster 2020

Alle Jahre wieder schmücken wir unser Dorf mit vielen schönen Adventsfenstern.

Auf Grund der aktuellen Situation bezüglich Covid 19 ist es dieses Jahr leider nicht möglich an den Fensteröffnungen einen Aperó anzubieten.

Die Bevölkerung ist trotzdem eingeladen sich bei einem Spaziergang durchs Dorf an den Fenstern zu erfreuen.

Die Fenster leuchten **ab Öffnung bis Freitag, 1. Januar 2021, vom 17.00 bis 22.00 Uhr.**

Di, 01.12. Familien Kristin Schütze und Lea Walser Dorfbrunnen

Mi, 02.12. Mirja und Joris Melcherts Feldstrasse 31

Do, 03.12. Familie Silvia Buchli Flippagässli 2

Fr, 04.12. Familie Esther Luginbühl Postgasse 4

Sa, 05.12. Nora Tomaselli Gässli 22

So, 06.12. Familie Sophia Gerber Canalweg 21

Mo, 07.12. Familie Martina Rischatsch Gasswis 2

Di, 08.12. Familien Jasmin Basig u. Melina Lütcher Feldstrasse 7

Mi, 09.12. Cheyenne und Leandro Arpagaus Gässli 12

Do, 10.12. Familie Irene Weingart Winggel 8

Fr, 11.12. Familie Janine Lütcher Uf da Gräba 6

Sa, 12.12. Familie Jeannine Sigrist Feldstrasse 33

So, 13.12. Familie Petra Guntli Calandagass 4

Mo, 14.12. Familie Regina Gasser Bahnhofstrasse 8

Di, 15.12. Familie Nicole Haldimann Feldstrasse 29

Mi, 16.12. Familie Marina John Flippagässli 6

Do, 17.12. Familie Tamara Felix Under Bongert 1

Fr, 18.12. Familien Manuela Tuena Menghini und Corina Widmer, Usser Cunclis 2

Sa, 19.12. Familie Andrea Jost Stei 4

So, 20.12. Marianne Lüthi Süesswinggel 8

Mo, 21.12. Familie Isabelle Poltera Neu Strössli 3

Di, 22.12. Schule Haldenstein Schulhaus

Mi, 23.12. Familie Lea Walser Süesswinggel 12

Do, 24.12. Familiengottesdienst, 17.00 Uhr Kirche

Fr, 25.12. Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, 10 Uhr Kirche

Samiklaus-Besuch bei dir an der Haustüre am Sonntag 6.12.2020; nach Anmeldung bis Sonntag, 29.11.2020, bei Lea Walser-Philipp, 0797827814 oder lphilipp@gmx.ch; Preis pro Kind Fr. 8.–

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 22. November

9.45 Uhr Gottesdienst am Ewigkeitssonntag mit Totengedenken. An diesem letzten Sonntag im Kirchenjahr gedenken wir unserer Verstorbenen zunächst ab 9.45 Uhr auf dem Friedhof, sodann im anschliessenden Gottesdienst in der Kirche.

Sonntag, 29. November

Gottesdienst am ersten Advent in der Region. Der an diesem Tag gewohnte Seniorennachmittag entfällt coronabedingt.

Sonntag, 6. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst am zweiten Advent zum Projekt Pamoia des Adventslädali, vorgestellt von Lukas Lütcher, Haldenstein. Pfr. S. Becker, Orgelspiel Ksenia Zakolodkina.

Für Besinnung Suchende ist die Kirche Haldenstein tagsüber (9 bis 18 Uhr) zugänglich.



Trimmis

Gemeindeversammlung vom Mittwoch, 2. Dezember 2020, 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle

Traktanden

1. Genehmigung Budget 2021
 - 1.1 Erfolgsrechnung Gemeinde
 - 1.2 Investitionsrechnung Gemeinde
 - 1.3 Erfolgsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
 - 1.4 Investitionsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
2. Festlegung des Steuerfusses für die ordentlichen Steuern 2021
3. Kenntnisnahme Finanzplan 2020–2024
4. Allgemeine Orientierung
 - a) Stand Projekt (Sanierung Dorfrüfe, Parkierungsanlage, Schnitzelheizung, Rheinauen etc.)
 - b) Inbetriebnahme Bildüberwachung Entsorgungsort
 - c) Förderbeiträge aus gemeinwirtschaftlichen Leistungen
5. Varia

Gestützt auf die vom Bund ab 29.10.2020 verstärkten Massnahmen dürfen Gemeindeversammlungen mit Schutzmassnahmen durchgeführt werden.

Aufgrund der aktuellen Situation und somit zum Schutz der weiteren Ausbreitung des Coronavirus hat sich der Gemeindevorstand jedoch entschieden, die Anzahl Traktanden auf das Nötigste zu beschränken.

Folgende Schutzmassnahmen sind einzuhalten:
– Es besteht eine **Maskentragpflicht**. Aus medizinischen Gründen kann auf die Maskenpflicht verzichtet werden.

– Die Bestuhlung in der Mehrzweckhalle erfolgt mit **1.5 Metern Abstand** zwischen den Stühlen.

– Bitte reinigen Sie im Eingangsbereich mit dem zur Verfügung stehenden **Desinfektionsmittel** die Hände.

– Alle Personen mit Husten, Halsschmerzen, Kurzatmigkeit mit oder ohne Fieber, Fiebergefühl oder Muskelschmerzen sowie auch bei einem plötzlich auftretenden Verlust des Geruchs- oder Geschmackssinns dürfen nicht an der Gemeindeversammlung teilnehmen.

Rückverfolgung / Diverses

Mit der Abgabe des Stimmausweises ist ein Contract Tracing gewahrt.

Gäste bitten wir, sich auf der Präsenzliste mit Name, Vorname, Handynummer, Mailadresse einzutragen. Die Daten werden 14 Tage aufbewahrt und ausschliesslich für ein notwendiges Contract Tracing im Falle eines bestätigten Infektionsfalls verwendet.

Wir danken Ihnen für die Einhaltung der Massnahmen, insbesondere für die Einhaltung des notwendigen Abstands von mindestens 1.5 Meter und für Ihr Verständnis.

Als Gemeindevorstand erachten wir es als äusserst wichtig, dass die politische Mitwirkung der Bevölkerung auch in sogenannten Krisenzeiten gelebt wird. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Protokoll

Das Protokoll Nr. 1 der Gemeindeversammlung vom 25.6.2020 wurde während 30 Tagen öffentlich aufgelegt. Es gingen keine Einsprachen ein, weshalb das Protokoll als genehmigt gilt.

Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können auf der Gemeindeganzlei während der Schalterstunden am Montag von 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag von 14–17 Uhr und Mittwoch von 7.30–11 Uhr eingesehen werden.

Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung mitzunehmen.

Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 2.12.2020 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

Dienstleistung vom «Sayser-Poschti»

Das Sayser-Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 2.12.2020:

Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Büel ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20 Uhr. Reservation bis 1 Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 2182725. Rückfahrt gewährleistet.

Einwohnerkontrolle

Ordentliche Schalterstunden Gemeindeverwaltung Montag: 14–18 Uhr; Dienstag–Freitag: 14–17 Uhr und Mittwochmorgen: 7.30–11 Uhr.

Für **Zu-, Weg- und Umzüge** bieten wir die Dienstleistung **«e-Umzug»** an. Die Meldung ist über unsere Homepage www.trimmis.ch unter **«Online-Schalter»** durchzuführen.

Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapiere gegen Rückgabe des Schriftenempfangsscheins entgegenzunehmen.

Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logiergeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, **jedoch vor Arbeitsbeginn**, bei der Einwohnerkontrolle anmelden.

Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Amtsferien Baukommission

Die letzte Baukommissionssitzung vor den Weihnachtsferien findet am 9.12.2020 statt. Baugesuche, die noch vor den Ferien behandelt werden sollen, sind bis spätestens 27.11.2020 beim Bauamt einzureichen. Die erste Sitzung nach den Weihnachtsferien ist auf 12.1.2021 angesetzt.

Die letzte Publikation im 2020 von Baugesuchen erfolgt bezüglich Weihnachtsferien am 4.12.2020.

Volksabstimmung vom 29. November 2020

Eidgenössische Volksabstimmung

– Volksinitiative «Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt»
– Volksinitiative «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten»

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 27. November 2020, 14 bis 16 Uhr
Sonntag, 29. November 2020, 9 bis 10 Uhr

Stromunterbruch – Gesamtes Gemeindegebiet Trimmis/Says

Im Rahmen der anstehenden Umbauarbeiten im Unterwerk Untervaz sind auch umfangreiche dringende technische Anpassungen am 60-kV Abzweigmast M228 erforderlich (drei Leitungen Sarelli-Untervaz, Sommerau-Untervaz sowie Rothenbrunnen-Untervaz). Diese Arbeiten bedingen einen – voraussichtlich achtstündigen – Stromunterbruch sämtlicher 60-kV Zuleitungen zum Unterwerk.

Die Stromunterbrechung erfolgt somit an folgendem Datum:

Sonntag, 21. März 2021, von 8.00 bis voraussichtlich 16.00 Uhr

Der guten Ordnung halber wird hier festgehalten, dass die Abschaltung zu diesem Zeitpunkt nicht möglich wäre, falls ein nicht geplantes Ereignis (Produktionsausfall, Störung) im 60-kV Netz Mittelbünden eintreten sollte, welches die Versorgungssicherheit gefährden würde. Beim Eintritt eines solchen Ereignisses würde selbstverständlich umgehend darüber informiert.

Sollte nun durch diese Abschaltung bei einem Stromkunden ein **Sicherheitsproblem** entstehen, sind die Trimmiser Industrielle Betriebe **bis spätestens 15. Januar 2021 zu informieren**. Dies deshalb, damit die nötigen Massnahmen frühzeitig getroffen werden können.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 20. November

20.15 Uhr Männerkreis, ref. Kirchgemeindehaus
Thema: Pietismus mit Holger Finze

Kontaktperson: Bruno Müller 081 353 63 56

Sonntag, 22. November

10.00 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag
Pfrn. Evelyn Cremer
Kollekte: Tecum

Dienstag, 24. November

17 und 18 Uhr Konfirmandenunterricht, ref. Kirchgemeindehaus

Thema: Menschen brauchen Menschen

Mittwoch, 25. November

14 bis 15.30 Uhr im kath. Pfarreizentrum
Die Kinder der 1. und 2. Klasse üben das
«Weihnachtssingspiel» ein.
Leitung: Frau Eppenberger und Frau Jetzer

**Katholische Kirchgemeinde
Trimmis/Says**

Freitag, 20. November

17.15 Uhr Hl. Beichte
18.00 Uhr Hl. Messe

Samstag, 21. November

17.00 Uhr Vorabendmesse
Stiftmesse für Annemarie und Hans
Schrofer-Fuchs und Tochter Anna
Bieler-Schrofer

Christkönigssonntag

Sonntag, 22. November

8.45 Uhr Hl. Messe, 30. Kaspar Ryffel-Fuchs
Kollekte: Für Theologiestudierende im Bistum
Chur

Mittwoch, 25. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr Hl. Messe

Donnerstag, 26. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr Hl. Messe

Freitag, 27. November

17.15 Uhr Hl. Beichte
18.00 Uhr Hl. Messe



**Tschiertschen-
Praden**

**Eidgenössische Volksabstimmung
vom 29. November 2020**

- Volksinitiative «Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt».
- Volksinitiative «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten»

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:
Gemeindehaus Tschiertschen und Gemeindekanzlei Praden

Donnerstag, 26. November 2020 16–18 Uhr
Freitag, 27. November 2020 16–17.30 Uhr
Sonntag, 29. November 2020

9.30–10 Uhr Praden, Gemeindekanzlei
10.15–11 Uhr Tschiertschen, Altes Schulhaus
Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr erfüllt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeinde-

haus Tschiertschen bzw. Gemeindekanzlei Praden eingeworfen werden.

**Individuelle
Prämienverbilligung 2020**

Personen und Familien in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen können unter bestimmten Voraussetzungen Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenpflege-Grundversicherung (KVG) beantragen.

Neuanmeldungen und Anträge für eine Neuberechnung der Beiträge an die obligatorischen Krankenkassenprämien für das Jahr 2020 können noch bis zum 31.12.2020 eingereicht werden.

Personen, welche für das Jahr 2020 bereits IPV erhalten haben und Personen, welche sich für das Jahr 2020 bereits angemeldet haben, müssen sich nicht mehr anmelden.

Anmeldeformular und Wegleitung können bei der AHV-Zweigstelle bezogen oder unter www.sva.gr.ch direkt heruntergeladen werden.

**Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Steinbach**

Sonntag, 22. November

11.00 Uhr Gottesdienst in Tschiertschen,
mit Pfarrerin Simone Straub

Pfarramt:

Pfarrerin Simone Straub

E-Mail: simone.straub@gr-ref.ch, Tel. 081 3731181

**Gehen Sie
sturzfrei durch
den Winter.**

In über 1500 Kursen
in Ihrer Nähe und mit
Übungen für zu Hause
trainieren Sie Kraft,
Gleichgewicht und
Dynamik.

**sicher stehen
sichergehen.ch**

Fachpartner: